

# Francophonies boréales, francophonie de mobiles

**Migration en contexte  
pluriculturel**

**Christophe Traisnel  
Toronto, 16 novembre 2017**

# Introduction

Particularisme linguistique et diversité culturelle,  
ou l'agencement des « diverses diversité »

Au-delà des dispositifs encadrant le processus  
migratoire: le lieu compte, le local compte

Communautés d'accueil vs nouvel arrivant

L'immigration comme instrument de  
développement

# La recherche

Étude du profil des migrants et immigrants francophones dans les Territoires du Nord Canadien. Yukon, TNO, Nunavut

2016

Sondages, entretiens, groupe de discussion, terrain

Précédentes recherches (2010, 2012)

# Plan

Mise en contexte(s)

Migration et immigration francophone dans les  
Territoires: des francophonies de mobiles

Un modèle en demi-teinte: une possibilité  
politique majeure pour les francophonies  
boréales... mais une contrainte pour la  
francophonie canadienne

# Mise en contexte

Le Canada, pays d'immigration

Le Canada, pays officiellement bilingue

Immigration et francophonie minoritaire

Francophonies boréales : des communautés de migrants

# Canada, pays d'immigration

Quelques faits saillants (2011)

Plus de 20% de la population du Canada est née à l'étranger

235 000 nouveaux immigrants par années en moyenne depuis 20 ans

Variété du paysage migratoire: inégale répartition.

4 provinces: Québec, Ontario, Colombie-Britannique, Alberta; 3 grandes métropoles:

« MTV »; centres et régions

Origine: Asie, Asie du sud, Afrique

# Dimension linguistique

Évolution du paysage linguistique canadien: l'anglais, l'italien, l'allemand, le néerlandais des années 1970 a cédé la place à l'anglais, aux chinois, au tagalog et à l'espagnol

Environ 70% des nouveaux immigrants n'ont ni le français ni l'anglais comme langue maternelle

Parmi les immigrants qui ont une seule langue maternelle, un quart (23,8 %) des immigrants ont déclaré l'anglais, contre 3,4 % ayant déclaré le français

2 % de la population immigrante vivant au Canada hors Québec avait le français comme première langue officielle parlée (Recensement 2006)

# Le Canada et la francophonie canadienne

(source: Statistique Canada)

Caractéristique linguistique	Canada			
	2006		2011	
	nombre	pourcentage	nombre	pourcentage
Langue maternelle	6 970 405	22,3	7 298 180	22,0
Langue parlée à la maison	7 463 665	23,9	7 892 195	23,8
Le plus souvent	6 777 665	21,7	7 115 100	21,5
Régulièrement	686 000	2,2	777 095	2,3
Première langue officielle parlée	7 370 350	23,6	7 691 705	23,2
Capacité de soutenir une conversation	9 590 700	30,7	9 960 590	30,1



# Canada, pays bilingue

John Stuart Mill:

« Les institutions libres sont *presque* impossibles dans un pays avec plusieurs nationalités, surtout si les gens parlent des langues différentes »

# L'État face aux demandes de reconnaissance des minorités linguistiques

Difficile équilibre entre « faire société » et demandes de reconnaissance en démocratie

Les cas européens

Le Canada, une exception?

La francophonie canadienne: près de 10 millions de francophones, plus d'1 million de francophones hors-Québec

# La voie canadienne: le cas des politiques de reconnaissance linguistique

Protéger... et pacifier

Politiques de reconnaissance linguistique et multiculturelle

La loi sur les langues officielles: 1969, 1988, 2005

Obligation pour le gouvernement de prendre des mesures positives: plans d'action et feuilles de route

Concertation dans les secteurs clés: la place des provinces

# Un enjeu demeure...

La question des taux de transferts linguistiques,  
ou « assimilation »

# Un exemple: la francophonie manitobaine 1971-2006

Année	Première langue officielle parlée								
	Total	Français		Anglais		Français et anglais		Ni français ni anglais	
	nombre	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%
1971	988 245	61 105	<b>6,2</b>	904 410	<b>91,5</b>	2 150	0,2	20 585	2,1
1981	1 013 705	47 455	<b>4,7</b>	948 315	<b>93,5</b>	3 250	0,3	14 675	1,4
1991	1 079 395	46 665	<b>4,3</b>	1 017 500	<b>94,3</b>	2 265	0,2	12 965	1,2
1996	1 100 290	45 570	<b>4,1</b>	1 041 230	<b>94,6</b>	2 010	0,2	11 490	1,0
2001	1 103 710	42 410	<b>3,8</b>	1 050 310	<b>95,2</b>	1 940	0,2	9 050	0,8
2006	1 133 515	42 125	<b>3,7</b>	1 079 240	<b>95,2</b>	1 985	0,2	10 165	0,9

Source : Statistique Canada, recensements 1971-2006

# Face à cet enjeu... la solution de l'immigration

Constat: faible démographie, situation diglossique et autres facteurs (insécurité linguistique...)

Une (partie de la) solution? L'immigration francophone. Ou la convergence

# Un contexte politique favorable

Feuille de route pour les langues officielles du Canada 2013-2018: éducation, immigration, communautés: près de 30M\$ d'annoncé

Commissariat aux langues officielles: l'immigration francophone, comme facteur de vitalité des CFSM

Ministres IRCC : insuffisance du nombre d'immigrants francophones hors-Québec

Réforme touchant la sélection et le recrutement des immigrants: vers une « lentille francophone »?

Un objectif: 4,4% d'immigrants francophones (hors-Québec)

# Le contexte territorial



# Les territoires: une société d'accueil singulière

33 % de la superficie totale du Canada

0,3 % de la population canadienne

101 311 personnes sur 31 612 897

30 000 au Yukon, 41 000 aux TNO et 29 000 au  
Nunavut

Installés surtout au nord du 60<sup>e</sup> parallèle

# Paysage culturel: la réalité autochtone

Au Nunavut, environ 70% de la population déclare l'inuktitut comme langue maternelle

Aux Territoires du Nord-Ouest, environ 3% de la population déclare une langue autochtone comme langue maternelle

Au Yukon, environ 15% de la population déclare une langue autochtone comme langue maternelle

Environ la moitié des habitants des territoires déclarent avoir une identité autochtone

# Particularités institutionnelles

Les territoires... ne sont pas des provinces

Le processus de dévolution

La question des obligations gouvernementales  
concernant les minorités francophones

Des législations linguistiques locales: le français,  
une des langues officielles

# Les francophones des territoires

Environ 1 200 personnes sont de langue maternelle française au Yukon (3,5 % de la population),

Ils sont environ 1 000 au TNO (2,7 %)

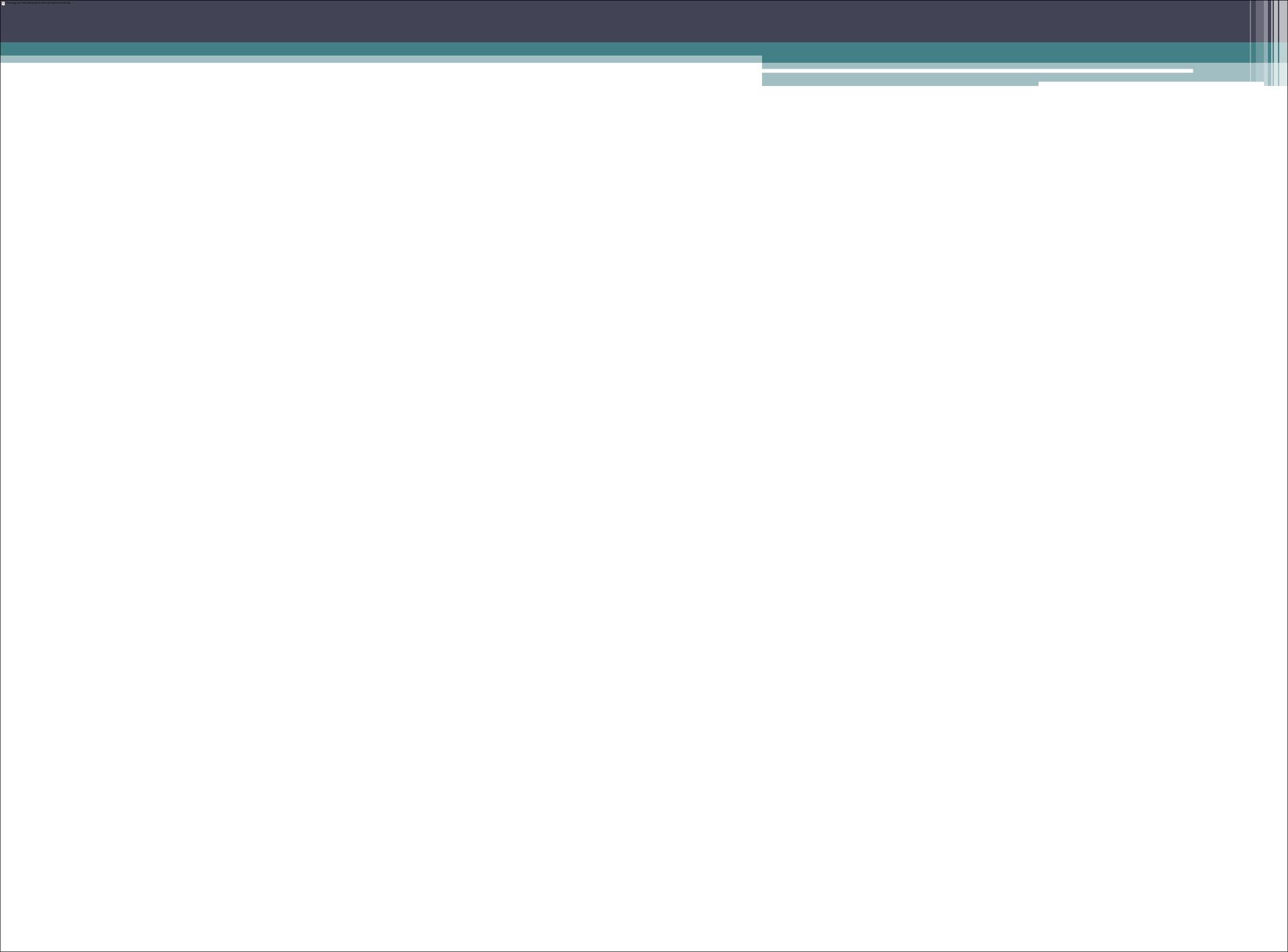
Ils sont environ 400 au Nunavut (1,3 %)

Dans l'ensemble des territoires: 3 % de la population

Les francophones en situation minoritaire représentent environ 4% de la population canadienne hors-Québec

Visibilité: plus de 7 francophones sur 10 résident en ville ou à proximité des grands centres

1000 francophones de plus dans les territoires depuis 1971



# Les dynamiques migratoires dans les territoires

La présence des communautés autochtones

Une histoire migratoire en “dents de scie”

Une migration tenant compte des besoins économiques et des besoins de développement

Environ 7000 individus nés à l'extérieur du Canada et présents dans les Territoires en 2006

# Mobilités francophones au Yukon

32 % des francophones sont arrivés au Yukon dans les cinq dernières années. La majorité de ces 365 nouveaux arrivants francophones sont des migrants interprovinciaux (76,7 %) et 23,3 % sont des immigrants. C'est la plus forte proportion d'immigrants dans les territoires.

Des 160 immigrants francophones, 140 viennent d'Europe (87,5 %) et 20 d'Afrique (12,5 %).

Pour ce qui est de ceux qui sont arrivés dans les cinq dernières années, 82,4 % viennent d'Europe.

En ce qui concerne la période d'immigration, 56,3 % des immigrants francophones sont arrivés dans la période de 2006 à 2011.

1 045 (88,6 %) des francophones vivant au Yukon sont citoyens canadiens seulement, 20 (1,7 %) sont citoyens du Canada et d'au moins un autre pays et 115 (9,7 %) ne le sont pas.

La majorité (78,8 %) des francophones est de troisième génération ou plus au Canada.

9 francophones du Yukon sur 10 sont nés à l'extérieur du territoire.

# Mobilités francophones aux TNO

44,6 % des francophones sont arrivés aux TNO dans les cinq dernières années.

La majorité de ces 455 nouveaux arrivants francophones sont des migrants interprovinciaux (95,6 %) et 4,4 % sont des immigrants.

Pour ce qui est des 90 immigrants francophones, 55 viennent d'Afrique (61,1 %) et 30 viennent d'Europe (33,3 %).

Pour ce qui est de ceux qui sont arrivés dans les cinq dernières années, 80 % viennent d'Afrique.

En ce qui concerne la période d'immigration, 55 (64,7 %) des immigrants francophones sont arrivés dans la période de 2006 à 2011.

1 030 (94,5 %) francophones vivant au TNO sont citoyens canadiens seulement et 50 (4,6%) ne le sont pas. La majorité (85,8 %) des francophones est de troisième génération ou plus au Canada. Près de 9 francophones sur 10 sont nés en dehors du territoire.

# Mobilités francophones au Nunavut

50 % des francophones sont arrivés au Nunavut dans les cinq dernières années.

La quasi-totalité de ces nouveaux arrivants francophones sont des migrants interprovinciaux.

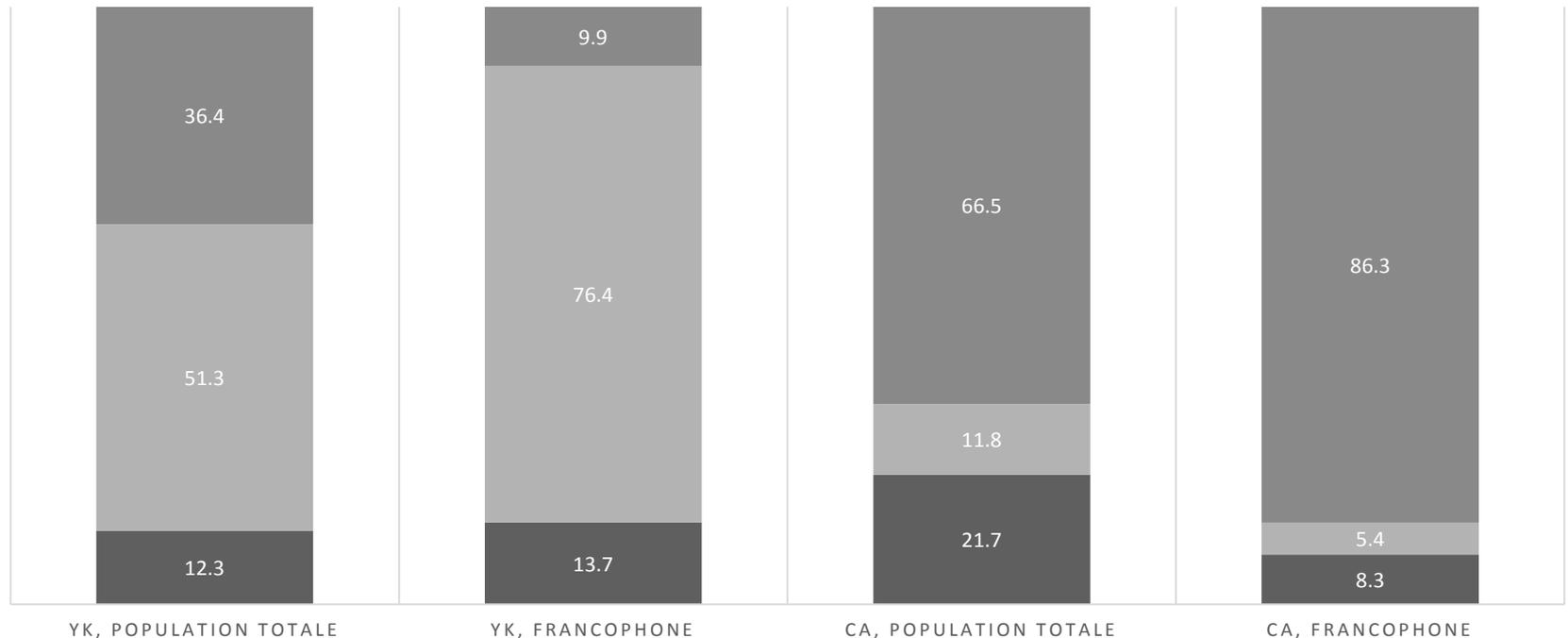
Pour ce qui est des immigrants francophones (20), la moitié viennent d'Afrique (10) et l'autre moitié de France (10).

La quasi-totalité des francophones vivant au Nunavut sont citoyens canadiens et la majorité (92,8 %) est de troisième génération ou plus au Canada.

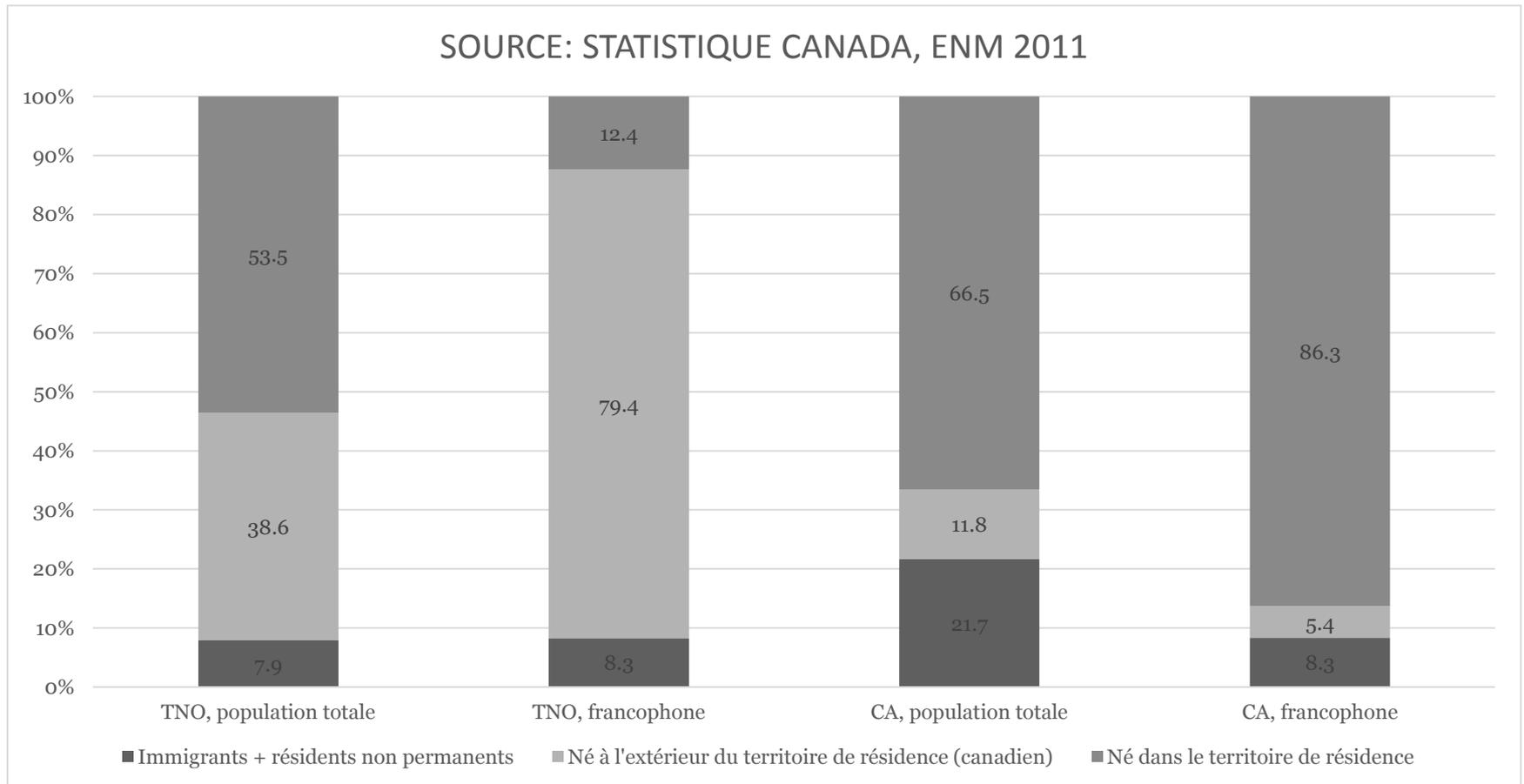
# Lieux de naissance des francophones, Yukon

SOURCE: STATISTIQUE CANADA, ENM 2011

■ Immigrants + résidents non permanents   ■ Né à l'extérieur du territoire de résidence (canadien)   ■ Né dans le territoire de résidence



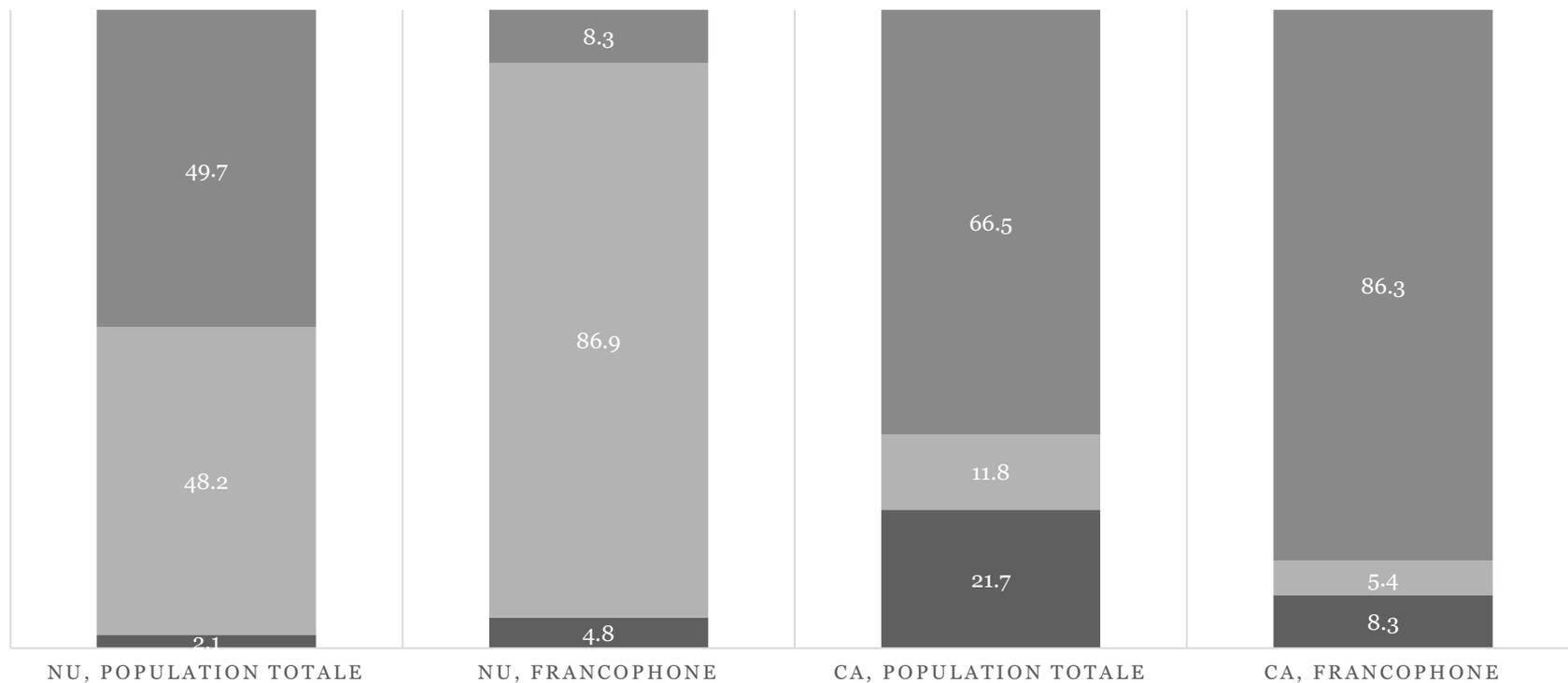
# Lieux de naissance des francophones, TNO



# Lieux de naissance des francophones, Nunavut

SOURCES: STATISTIQUE CANADA, ENM 2011

■ Immigrants + résidents non permanents ■ Né à l'extérieur du territoire de résidence (canadien) ■ Né dans le territoire de résidence



# Des francophonies de mobiles

- Presque tous nés en dehors des territoires
- Ils font preuve d'une très forte mobilité
- Leur projet est de repartir un jour

Ce sont...

- Surtout des jeunes en âge de travailler
- Des francophones de langue maternelle... mais pas seulement
- Des francophones bilingues, utilisant beaucoup l'anglais à la maison... et pas mal de francophiles
- Des citoyens canadiens et des migrants secondaires d'abord
- Des francophones de partout: une francophonie canadienne « en miniature »
- Des francophones qui travaillent dans certains secteurs et en anglais surtout
- Des francophones plus diplômés que la moyenne

# Impact des migrations sur la vitalité linguistique

Les francophonies boréales: des communautés où chacun est confronté aux défis de l'accueil, de l'installation et de l'insertion

L'expérience singulière de la vie dans le nord: venir, s'installer... puis repartir

Des pratiques linguistiques très diverses: une petite francophonie canadienne, entre insouciance et insécurité linguistique

Les défis de l'accueil et de la rétention, au cœur de la vitalité linguistique des communautés francophones

# Le savoir-faire en matière d'accueil

Appui du ministère Citoyenneté et Immigration  
Canada dans les années 2000

Association franco-yukonnaise et l'expérience de  
Carrefour Immigration Crossword

Le CDTNO et son service d'employabilité; la  
Fédération franco-ténoise et son centre d'accueil aux  
immigrants

Une culture communautaire de l'accueil: l'avantage  
des petites communautés

# Portrait des communautés

Une francophonie boréale qui « fait communauté », qui s'institutionnalise, qui s'inscrit dans la durée, qui mobilise, qui définit ses enjeux, qui se construit ses références identitaires...

... mais dont les membres ne sont bien souvent que « de passage », marquant l'importance de l'ailleurs dans la vie communautaire, mais posant un certain nombre de défis quant à la pérennité de la francophonie

# La place des migrations

Une migration dont la gestion est au cœur de la vitalité des francophonies boréales

Un cas de société de migrants, à la fois singulier et emblématique de nouveaux comportements migratoires

Le passage, plus que l'installation

Une remise en question de la frontière accueillant/accueilli

# Conséquences sur la francophonie

Une singularisation progressive *des* communautés francophones au Canada

# Les 3 espaces des dynamiques communautaires

Une communauté, c'est:

- Un groupe d'aspiration: l'espace des revendications
- Une société: l'espace des reconnaissances
- Un sentiment d'appartenance diffus: l'espace des représentations

Débats identitaires, dispositifs institutionnels et organisations au cœur des dynamiques communautaires

# Francophonies canadiennes, francophonie de la diversité

# Représenter la francophonie canadienne : la FCFA



# Rapport disponible

Sur le site du CDTNO:

<http://cdetno.com/libraire/publication/>